

KARTA PRZEDMIOTU**I. Dane podstawowe**

| | |
|--|---|
| Nazwa przedmiotu | Piśmiennictwo chińskie i teksty filozoficzne |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Chinese literary writings and philosophical texts |
| Kierunek studiów | Sinologia |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | I |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | Stacjonarne |
| Dyscyplina | Literaturoznawstwo |
| Język wykładowy | Polski |

| | |
|---|--------------------|
| Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | Dr Katarzyna Pejda |
|---|--------------------|

| Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>) | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
|--|---------------|----------|-------------|
| wykład | 30 + 30 | III i IV | 2+3 |
| konwersatorium | | | |
| ćwiczenia | | | |
| laboratorium | | | |
| warsztaty | | | |
| seminarium | | | |
| proseminarium | | | |
| lektorat | | | |
| praktyki | | | |
| zajęcia terenowe | | | |
| pracownia dyplomowa | | | |
| translatorium | | | |
| wizyta studyjna | | | |

| | |
|-------------------|--------------------------|
| Wymagania wstępne | Ukończony I roku studiów |
|-------------------|--------------------------|

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

| |
|--|
| C1 – Przedstawienie studentom piśmiennictwa chińskiego w porządku chronologicznym, wraz z omówieniem najważniejszych tekstów filozoficznych, oraz dzieł literackich. |
| C2 – omówienie myśli filozoficznej zawartej w wymienianych tekstach, oraz gatunków |

| |
|--------------|
| literackich. |
| |

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
|------------------------------|--|------------------------------------|
| WIEDZA | | |
| W_01 | Wymienia procesy rozwoju państwa chińskiego i jego osiągnięcia naukowe, w dziedzinach piśmiennictwa filozoficznego zapisywanego językiem klasycznym <i>wenyan</i> oraz literatury popularnej pisanej językiem mówionym <i>baihua</i> . | K_W01, |
| W_02 | Wyjaśnia zagadnienia dotyczące rozwoju piśmiennictwa filozoficznego oraz literatury popularnej oraz związaną z nimi terminologię | K_W02, |
| W_03 | Wyjaśnia podstawowe metody, etapy i elementy procesu badania naukowego, klasyfikacje metod naukowych oraz status orientalistyki jako nauki | K_W05 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U_01 | Rozpoznaje konfucjańskie i legistowskie metody rządzenia; Analizuje, objaśnia i interpretuje tłumaczenia i opracowania krytyczne chińskich tekstów źródłowych. | K_U01, |
| U_02 | Stosuje w mowie i piśmie wiedzę z zakresu kultury chińskiej, w tym historii piśmiennictwa filozoficznego. | K_U02, |
| U_03 | Znajduje drogę do chińskich źródeł informacji i korzysta z różnych źródeł drukowanych i internetowych | K_U03 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K_01 | Umiejętnie odnosi się do postaw ksenofobicznych, sinocentrycznych, nacjonalistycznych, czy skrajnie europocentrycznych – umie rozróżnić perspektywę <i>emic</i> i <i>etic</i> . | K_K03 |

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Zajęcia obejmują następujące zagadnienia:

semestr zimowy

- kultura Chin przedcesarskich

- teksty filozoficzne Chin przedcesarskich: Dialogi Konfucjańskie, tekst Mengzi, tekst Xunzi
literatura myśli taoistycznej (Laozi, Zhuangzi), teksty i myśl Legistów, Mozi.

- omówienie rozwoju buddyzmu i tekstów szkół buddyjskich w Chinach

- konfucjanizm w służbie hanowskiej ideologii - Dong Zhongshu
- wczesna myśl neokonfucjańska: pierwsi neokonfucjaniści: Han Yu i Li Ao, kosmologia Zhou Dunyi, Diagram Najwyższej Granicy i jego objaśnienie, Kosmologia Shao Yonga oparta na Księdze Przemian, kosmologia Zhang Zai oparta na Księdze Przemian oraz Doktrynie Środka.
- neokonfucjanizm, początek dwóch szkół: Cheng Hao - reinterpretacja konfucjańskiego pojęcia ren, Cheng Yi - rozwinięcie idei doskonalenia zawartej w Daxue.
- neokonfucjanizm - Zhuxi - szkoła lixue, Wang Shouren - szkoła xinxue.
- semestr letni
- kultura Chin przedcesarskich
- literatura Chin przedcesarskich: Pięcioksiąg konfucjański, poezja - Pieśni z Chu, literatura historyczno-polityczna (Zhanguo ce, Guoyu).
- zmiany kulturowe w III w. p.n.e., nowy porządek społeczny Chin cesarskich
- epoka Qin i Han: działalność Liu Xianga i innych kompilatorów, piśmiennictwo historyczne (Shiji, Hanshu)
- poezja epoki Han i okresu rozbitcia: fu i yuefu
- wielkie przemiany kulturowe w Chinach w okresie Dynastii Północnych i Południowych do epoki Tang
- poezja epoki Tang (regularne wiersze shi)
- początki prozy popularnej: zhiguai xiaoshuo, nowela tangowska, bianwen
- proza oficjalna epok Tang i Song (Han Yu, Ouyang Xiu)
- rozwój kultury mieszczańskiej w epoce Song, literatura popularna
- poezja epoki Song (pieśń ci)
- kultura chińska pod władzą dynastii obcych: Yuan i Qing
- poezja i teatr epoki Yuan (pieśń qu, sztuki zaju)
- proza oficjalna epok Yuan, Ming i Qing
- poezja epok Ming i Qing
- literatura popularna i narodziny powieści chińskiej (Yuan-Ming)
- powieść w epokach Ming i Qing
- nowela, opowiadanie i teatr w epokach Ming i Qing
- XIX/XX w. (zmiany historyczno-społeczne i Ruch Nowej Kultury)
- literatura i poezja republikańska do czasu wygłoszenia tezy w Yan'an
- prasa i tłumaczenia literatury zachodniej
- literatura ChRL po Rewolucji. Kulturalnej
- współczesna kultura, literatura i poezja chińska (do końca XX w.)
- literatura tajwańska

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

| Symbol efektu | Metody dydaktyczne (<i>lista wyboru</i>) | Metody weryfikacji (<i>lista wyboru</i>) | Sposoby dokumentacji (<i>lista wyboru</i>) |
|---------------|--|---|---|
| WIEDZA | | | |
| W_01 | Wykład wraz z prezentacją zawierającą najważniejsze tezy oraz chińskie znaki, oraz | Egzamin ustny w przypadku zaliczenia zdalnego, pisemny w przypadku zaliczenia | Protokół / wydruk |

| | | | |
|------|--|---|--------------------------|
| | <p>praca z tekstem. Słowne przekazywanie określonych treści kształcenia w postaci wypowiedzi ciągłej, usystematyzowanej, w przystępnej formie. Polega na podaniu gotowej wiedzy w naukowej postaci z uwzględnieniem terminologii właściwej danej nauce z możliwością wykorzystania multimedialnych technik przekazu wiedzy.</p> | <p>stacjonarnego</p> | |
| W_02 | <p>Wykład wraz z prezentacją zawierającą najważniejsze tezy oraz chińskie znaki, oraz praca z tekstem. Słowne przekazywanie określonych treści kształcenia w postaci wypowiedzi ciągłej, usystematyzowanej, w przystępnej formie. Polega na podaniu gotowej wiedzy w naukowej postaci z uwzględnieniem terminologii właściwej danej nauce z możliwością wykorzystania multimedialnych technik przekazu wiedzy.</p> | <p>Egzamin ustny w przypadku zaliczenia zdalnego, pisemy w przypadku zaliczenia stacjonarnego</p> | <p>Protokół / wydruk</p> |
| W_03 | <p>Wykład wraz z prezentacją zawierającą najważniejsze tezy oraz chińskie znaki, oraz praca z tekstem. Słowne przekazywanie określonych treści</p> | <p>Egzamin ustny w przypadku zaliczenia zdalnego, pisemy w przypadku zaliczenia stacjonarnego</p> | <p>Protokół / wydruk</p> |

| | | | |
|------------------------------|---|---|------------------------------|
| | kształcenia w postaci wypowiedzi ciągłej, usystematyzowanej, w przystępnej formie. Polega na podaniu gotowej wiedzy w naukowej postaci z uwzględnieniem terminologii właściwej danej nauce z możliwością wykorzystania multimedialnych technik przekazu wiedzy. | | |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U_01 | Analiza tekstów źródłowych i opracowań krytycznych pod kierunkiem prowadzącego | Wypowiedź w formie pisemnej, opracowanie tezy | Odpowiedź pisemna |
| U_02 | Analiza tekstów źródłowych i opracowań krytycznych pod kierunkiem prowadzącego | Wypowiedź w formie pisemnej, opracowanie tezy | Odpowiedź pisemna |
| U_.... | Analiza tekstów źródłowych i opracowań krytycznych pod kierunkiem prowadzącego | Wypowiedź w formie pisemnej, opracowanie tezy | Odpowiedź pisemna |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K_01 | Metoda „obserwacji uczestniczącej” – przyswajanie informacji z perspektywy emicznej podczas wykładu | Wypowiedzi podczas wykładu | Odnotowanie w zeszycie zajęć |

VI. Kryteria oceny, wagi...

Ocena niedostateczna

(W) – Student nie ma podstawowej wiedzy o chińskim piśmiennictwie i tekstach filozoficznych;

(W) – Student nie ma wiedzy o podstawowej terminologii i metodologii badań w dziedzinie literaturoznawstwa i badania chińskich tekstów.

(U) – Student nie potrafi zastosować swojej wiedzy oraz pracować wedle celów i wskazówek formułowanych przez opiekuna naukowego

(K) – Student na zajęciach prezentuje postawę bierną; nie wykazuje zainteresowania poznawaniem piśmiennictwa i tekstów filozoficznych.

Ocena dostateczna

(W) – Student ma dostateczną wiedzę o chińskim piśmiennictwie i tekstach filozoficznych;

(W) – Student ma dostateczną wiedzę o podstawowej terminologii i metodologii badań w dziedzinie literaturoznawstwa i badania chińskich tekstów;

(U) – Student potrafi zastosować swoją wiedzę oraz pracować wedle celów i wskazówek formułowanych przez opiekuna naukowego.

(K) – Student wykazuje zainteresowanie wobec wykładanego przedmiotu.

Ocena dobra

(W) – Student posiada wiedzę o chińskim piśmiennictwie i tekstach filozoficznych w stopniu dobrym.

(W) – Student posiada wiedzę o podstawowej terminologii i metodologii badań w dziedzinie literaturoznawstwa i badania chińskich tekstów w stopniu dobrym.

(U) – Student potrafi zastosować swoją wiedzę oraz pracować wedle celów i wskazówek formułowanych przez opiekuna naukowego.

(K) - Student wykazuje zainteresowanie wobec wykładanego przedmiotu.

Ocena bardzo dobra

(W) – Student bardzo dobrze zna się na chińskim piśmiennictwie i tekstach filozoficznych .

(W) – Student bardzo dobrze zna się na podstawowej terminologii i metodologii badań w dziedzinie literaturoznawstwa i badania chińskich tekstów.

(U) - Student potrafi zastosować swoją wiedzę oraz pracować wedle celów i wskazówek formułowanych przez opiekuna naukowego.

(K) - Student wykazuje wysokie zainteresowanie wobec wykładanego przedmiotu.

Zaliczenie semestru zimowego polega na ustnej lub pisemnej odpowiedzi dotyczącej uprzednio opracowanych tez z piśmiennictwa filozoficznego, podanych przez osobę prowadzącą wykład przynajmniej na miesiąc przed końcem semestru zimowego. Egzamin końcowy polega na ustnej lub pisemnej wypowiedzi dotyczącej z piśmiennictwa filozoficznego i literatury popularnej, podanych przez osobę prowadzącą wykład przynajmniej na miesiąc przed końcem semestru letniego.

VII. Obciążenie pracą studenta

| | |
|--|---------------|
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | 60 |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | 90 |

VIII. Literatura

| |
|---|
| Literatura podstawowa |
| Literatura podstawowa Benjamin Schwartz, Starożytna myśl chińska, WUJ 2009 Steven W. Mosher, Hegemon. Droga Chin do dominacji, Sprawy Polityczne 2007 Anthony S. Cua, Encyclopedia of Chinese Philosophy Mateusz Stępień, Spór konfucjanistów z legistami. W kręgu chińskiej kultury prawnej, WUJ, 2014 Feng Youlan. Krótka historia filozofii chińskiej. PWN. Warszawa 2001 Russel Kirkland „Tung Chung-shu”, ed. Great Thinkers of the Eastern World (New York: HarperCollins, 1995), 67-70 Zhang Dainian. Key Concepts in Chinese Philosophy. Foreign Language Press. The Analect of Confucius. Trans. into modern Chinese by Bao Shixiang, trans. into English by Lao An. Shangdong 1998 Dialogi konfucjańskie. Tłum. z chińskiego K. Czyżewska-Madajewicz, M.J. Künstler. Warszawa 1976 Analekta, Katarzyna Pejda, WUW 2018 Yao Xinzhong, Konfucjanizm. Wprowadzenie. Tłumaczenie Justyn Hunia, WUJ 2009 Pertti Nikkila. Early Confucianism and Inherited Thought in the Light of Some Key Term of the Confucian Analects. Studia Orientalia 68. Helsinki 1992 JeeLoo Liu, Wprowadzenie do filozofii chińskiej. Tłum. Mieczysław Godyń, WUJ, 2010 Katarzyna Pejda. Reinterpretacja najważniejszych pojęć Dialogów Konfucjańskich. Klasterowy koncept ren, w Konfucjanizm i jego współczesne interpretacje, red. R. Sławiński, PAN IKSIO 2013 De Bary. Sources of Chinese Tradition. Columbia University Press. NY 1960 Livia Kohn, Taoizm Wprowadzenie, WUJ 2012 Zhuangzi, Prawdziwa Księga Południowego Kwiatu, tłum. M. Jacoby, ISKRY 2009 Giles H. A., History of Chinese Literature with Suppl. on Modern Period by Liu Wuchi, New York 1967 Hsia C.T, A History of Chinese Literature, London 1964 Idema, Haft., A Guide to Chinese Literature, Ann Arbor 1997 Jacoby M., Literatura chińska, w: Historia literatury światowej, Wyd. Pinnex, Kraków 2006 Kasarek L., Tian Han. U źródeł nowego teatru chińskiego, Wyd. Dialog, Warszawa 1995 Kasarek L., Totemy życia. Chińska literatura poszukiwania korzeni, Wyd. Dialog, Warszawa 2000 Künstler M. J., Dzieje kultury chińskiej, PWN, Warszawa 2007 Legge, J., The Chinese Classics, Simon Publications, 2001 Mair V.H. (Wyd.), The Columbia History of Chinese Literature , Columbia University Press, |

New York 2002

Nienhauser W H.(Wyd.), The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature, vol. 1& 2, MC Publishing , Taipei 1998

Owen, S., Readings in Chinese Literary Thought, Harvard-Yenching Institute Monographs, No. 30. Cambridge: Harvard University Press, 1996

Słupski Z., Szkice o literaturze chińskiej, Wyd. UW, Warszawa 1989

Wczesne piśmiennictwo chińskie, (red. Słupski Z.), Wyd. Agade, Warszawa 2004

Pimpaneau J., Chiny. Kultura i tradycje, Dialog 2001

Najważniejsze antologie i przekłady:

Antologia literatury chińskiej, (red. W. Jabłoński), PWN, Warszawa 1959

Gao Xingjian, Góra duszy, Rebis, Warszawa 2004

Kasarek L. (red.), Węzły duszy. Chrestomatia współczesnych opowiadań chińskich, Dialog, Warszawa 2005

Antologia opowiadań chińskich. Kamień w Lustrze, PIW 2019

Antologia opowiadań tajwańskich

Kü Jüana Pieśni z Chu, PWN, Warszawa 1958

Liezi. Prawdziwa Księga Pustki, Drzewo Babel, Warszawa 2006

Wu Cz`eng-en, Wędrówka na Zachód, Warszawa 1984

Wu Cz'eng-en, Małpi bunt, Warszawa 1976

Szy Nai-an, Szui Hu czuan. Opowieści znad brzegów rzek, Czytelnik, Warszawa 1952

Tao-te-king, czyli Księga drogi i cnoty [w:] Taoizm, Kraków 1988

Współczesne opowiadania chińskie. Antologia, tomy I i II, Warszawa 1988, 1995

Lo Kuan-czung, Dzieje Trzech Królestw, Warszawa 1972

Ewa Paśnik-Tułowicka, Duchy i czary chińskie. Palimpsestowy charakter 'Zebranych zapisków o zjawiskach nadprzyrodzonych' 'Soushenji', WUW, Warszawa, 2013

Wybrane tłumaczenie powieści Mo Yana

Literatura uzupełniająca